

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS GROUP
BY CANADIAN PRESS GROUP LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1911
"Second class mail registration number 9009"
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天
告氣
度九最高
度五最低

示顯告報究研性國全局計統 資工人工大拿加 前不頓停來年十

【渥太華訊】一項全國性的研究顯示，加拿大工人近十年來爭取加薪，其平均幅度為百分之三點五，統計局於星期四發表報告說，雖然在九七年至九八年之間，工人工資平均增加百分之三點一，但至九八年七月，則增加百分之三點五，至九八年七月，則增加百分之三點五，至九八年七月，則增加百分之三點五。

攝影記者車墮深谷 事件疑有自殺成份

【溫哥華訊】太陽報攝影記者史葛夫，星期二晚墮入深谷死亡，有調查局認為其有自殺成份，似乎是一宗自殺兼殺人事件。北溫哥華皇家騎警現正進行調查工作。

三越南幫歹徒 專劫越裔人家 警方正留意歹徒行踪

【多倫多訊】多倫多警方最近發現有三名越南幫歹徒在多倫多地區專劫越裔人家。上週末警方在各地劫掠越裔人家。上週末警方在各地劫掠越裔人家。上週末警方在各地劫掠越裔人家。

加銀利率輕微滑落 蘭里漁船爆炸焚燒

【渥太華訊】加拿大銀行利率，本星期四定為百分之五點一。此與上星期四所定之百分之五點五，計輕微滑落百分之零點四。

醉酒駕車男子被控

【溫哥華訊】溫哥華市警察局，星期四晚在溫哥華市十四街附近，星期二晚有一輛酒後駕車，連車帶人被一輛汽車從後撞過，一名四十一歲溫哥華男子被警方控以於星期二晚在溫哥華省級法庭提堂。

雲教育局將建新址

【溫哥華訊】溫哥華市政府，計劃將雲教育局，由溫哥華市十四街附近，遷往溫哥華市十四街附近，遷往溫哥華市十四街附近。

廣州四名代表抵雲 考察北美華僑房屋

【本報訊】廣州四名代表，於週末返溫，考察北美華僑房屋。廣州四名代表，於週末返溫，考察北美華僑房屋。

溫德心應該保有 社信黨黨領地位

【溫哥華訊】溫哥華社信黨黨領溫德心，在週五表示，他將繼續保有社信黨黨領地位。溫德心，在週五表示，他將繼續保有社信黨黨領地位。

溫哥華洪門機構百年三慶紀念謝啟

溫哥華洪門民治黨創建一百週年，達權社吉十週年，大漢公報八十週年紀念大典，於九月廿五日在洪門大廈舉行隆重紀念會，金龍瑞獅華埠巡遊，並假座漢宮、北園、謙樂三大酒樓設筵公宴。

溫哥華洪門達權社同人謹謝

國術大師，武林前輩，回兵會鼓樂隊，士達孔拿歌舞團等參加巡遊助興，指導良多，增光不少。高誼隆情，殊深銘感，謹綴數言，聊表謝忱。

一九八八年十月十九日
溫哥華洪門達權社同人謹謝
大漢公報

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

Diamond Tufted
梳化及椅兩張
共 \$2100
電話: (604) 291-9022

歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
電話: (604) 291-9022

INTERNATIONAL
BADMINTON
入場券有預售或臨場購買
CANADA
VS.
CHINA
MONDAY, OCTOBER 24
7:00 P.M.
B.C.I.T. GYM
3700 WILLINGDON, BURNABY
(WILLINGDON & CANADA WAY)
TICKETS \$8.00
中加均派精英參賽
表演必然精彩!
入場券華埠代售處: 大漢公報 華埠郵局

黃龍藝苑
葛士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311
牌品務畫務
招用服字服
架畫法禮真
鏡書書送傳
影印一毫起

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
28" TV 699.00
599.00 三件頭梳化
無綫控制 二星期定期錄影 \$399.00
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

升上漸逐正面海 失消將行國島夫代爾馬

埃格森亞瓦·爾馬阿(法)

有幾於此，英聯邦國家組織已任命一個專家組去調查，而且已提出一份研究報告。聯合國環境規劃署正計劃對馬爾代夫進行一項研究，以調查其環境問題。馬爾代夫政府也對這項研究表示興趣。馬爾代夫政府目前正與專家組合作，以調查其環境問題。馬爾代夫政府目前正與專家組合作，以調查其環境問題。



印度洋上馬爾代夫島國位置圖

換腦手術踏出第一步 胎兒組織移植入腦治療震顫病

胎兒組織移植入腦治療震顫病，這是一項重大的醫學突破。專家們認為，這將為治療震顫病患者帶來新的希望。

胎兒組織移植入腦治療震顫病，這是一項重大的醫學突破。專家們認為，這將為治療震顫病患者帶來新的希望。

胎兒組織移植入腦治療震顫病，這是一項重大的醫學突破。專家們認為，這將為治療震顫病患者帶來新的希望。

便方稱物購話電美 失損招易賬付信

美電購物方便，但容易招致信賬失損。專家提醒消費者，在進行電購時應注意保護個人信息，並選擇信譽良好的商家。

寫字樓租 旺舖出租

寫字樓租、旺舖出租。位於繁華地段，交通便利，環境優美。有意者請洽：688-3018。

新聞內外

新聞內外：包括加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦「粵語專題講座：失業金與你」。

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL。提供高品質旅遊服務，包括機票、酒店、簽證等。總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3J2。

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 特價貨品除外。地址：47 E. Pender Street, Van., B.C. V6A 1S9。

納偉旅行社

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

- 中國之旅回港十六天觀光團
- 日本東京、上海、杭州北京廣州、香港十三天團
- 日台港十天遊
- 朝台港九天旅
- 韓泰港九天遊
- 星馬泰香港十二天觀光遊

免費粵語專題講座

失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿就業服務處將聯合舉辦「粵語專題講座：失業金與你」。

日期：一九八八年十月廿六日(星期三)

時間：下午一時半至二時半

地點：溫哥華片打東街五十號中華文化中心

欲知詳情請致電：689-7594

加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3J2

分行：片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188

688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833 香港分行 3-687231

安亞旅遊 服務一流 享受優悠

來回香港特價機票

加三晚酒店 由1048起

加六晚酒店 由1168起

另加\$50可自由停留東京或台北

直航來回香港

加六晚酒店 由1284起

華埠旺舖出租

溫哥華市片打東街華埠旺舖，舖位及土庫出租，各近三千呎，可做寫字樓，店舖，會所，光猛，租平，有意者請電：688-3018 接洽。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street, Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

大八折酬賓

685-9743

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

特別推出最新

中國「天子」皇室

出土文物及工藝品展覽

西雅圖參觀團

各一日遊

秋季目錄

- 溫哥華 \$39
- 半日遊 \$28
- 連星期二
- 西雅圖 \$41
- 連星期一、四、六
- 維多利亞 \$63
- 連星期三、五、日

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素，精選歡樂旅途！

秋季大贈送

凡購買三張機票或以上 送 西雅圖一日遊

送 十萬元飛行保險

十一月份旅遊節目：

- 美國西北岸三日遊：十一月十一日及十二月三十一日
- 狄士尼三藩市十日遊：十一月二十日及十二月二十日

各一日遊仍然繼續：

- 域多利一日遊
- 西雅圖或天子展覽一日遊
- 大溫哥華一日遊

(以上各一天遊，除定期出團外，尚有特備加開，歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司 片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
- 出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

水泥路面
新屋內外
油漆翻新
室內裝修
廁所改建
廚房翻新
電燈安裝
新屋開工
水喉修理
新屋開工

大小工程
各類翻新
舊屋裝修
更換鋁窗
圍欄安裝
圍牆油漆
水喉安裝
磁磚地板

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

雙層玻璃窗
新屋內外
更換鋁窗
靚屋頂
專造鋁窗

中華招牌

製工精美
各類招牌
價格公道
交貨準時
請電：876-4215

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
251-2895 價錢合理
傳呼機 667-3693 保君滿意

水泥路面
廁所改建
水喉開工
圍欄安裝
土庫翻新
舊屋開工
盜磚地板
電燈安裝
膠質水喉
屋頂翻新
屋頂補漏

城建裝修

321-7391

土庫開工
室內裝修
泥水工程
水喉修理
外牆油漆
內外油漆
油漆工程

免費估價
24小時
1990年
7時至
1時至
9時至

永新廚櫃公司

櫥櫃翻新
櫥櫃安裝
櫥櫃維修
防火板
專做

電話：253-7394

實平修理

乾洗衣機
免費估價
大小凍房
水喉電器
雪櫃爐頭
253-3298 呼機 645-4309

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
無任歡迎

彭鴻記裝飾

承接新屋
室內裝修
土庫開工
泥水工程
油漆工程
874-6915

威文建築設計裝修

內外翻新
土庫開工
水喉修理
電器安裝
車房裝修
432-9888

明贊裝修工程

承接各項
內外油漆
裝修工程
快妥當
林贊 DON LAM
電話：255-3917

貨車搬運

清理垃圾
搬運貨物
電話：876-2306

屋頂工程

專頂開工
泥水工程
油漆工程
290-2346

達成建築裝修

水喉修理
泥水工程
油漆工程
255-5296

KK裝修

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：875-9716

田健漆油瓷磚公司

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：254-2764

加華建築裝修

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：255-6889

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：290-2346

榮昌裝修公司

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：874-8043

基信建築裝修

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：434-0869

煒華電器

承接各項
電器安裝
維修工程
電話：253-8062

防盜花窗

防蚊窗紗
電話：255-4709

遠東建築工程公司

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：876-4594

黃氏建築公司

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：873-9361

成功建築裝修

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：251-5268

佳記

承接各項
內外油漆
裝修工程
電話：255-6497

長程搬運公司

承接各項
搬運工程
電話：253-2841

GOU 電器工程公司

承接各項
電器安裝
維修工程
電話：875-0592

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
承接各項
電器安裝
維修工程
電話：253-4706

李華電器修理

承接各項
電器安裝
維修工程
電話：876-0735

超羣建築工程公司

承接各項
建築工程
電話：874-9888

宏基建築裝修公司

承接各項
建築裝修
電話：874-9888

百福燒焊

承接各項
燒焊工程
電話：324-1020

大昌房屋屋頂工程

承接各項
屋頂工程
電話：290-3378

屋頂工程

承接各項
屋頂工程
電話：290-8973

宏基建築裝修公司

承接各項
建築裝修
電話：874-9888

宏基建築裝修公司

承接各項
建築裝修
電話：874-9888

宏利房屋建築公司

承接各項
房屋建築
電話：251-2895

專通渠道

承接各項
渠道工程
電話：254-1176

特平專業油漆

承接各項
油漆工程
電話：290-3378

海岸建築裝修公司

承接各項
建築裝修
電話：255-8308

HILLCREST PLUMBING

承接各項
水喉工程
電話：879-2122

中央冷暖電器公司

承接各項
冷暖電器
電話：251-1505

永成建築裝修公司

承接各項
建築裝修
電話：255-9837

胡氏電器工程有限公司

承接各項
電器工程
電話：464-3729

實用鋁鐵工程公司

承接各項
鋁鐵工程
電話：430-4552

防盜

承接各項
防盜工程
電話：879-2122

昌盛水喉

承接各項
水喉工程
電話：299-3181

專通渠道

承接各項
渠道工程
電話：254-1176

胡氏電器工程有限公司

承接各項
電器工程
電話：464-3729

防盜

承接各項
防盜工程
電話：879-2122

防盜

承接各項
防盜工程
電話：879-2122

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

置業商業樓 ▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六組租文，樓下兩舖位，每年收入大約五萬元。



▲12年新仔屋，每層三睡房 租文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH

旺舖出租 ▲近唐人街 ON HASTING 街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意者請電 DON OR PAH



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一組租文 ▲BROADWAY 近MAIN街十一組租文樓，每年收入大約 \$32,000，叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣，位於KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN，自助快餐大約六十座位，兩年新，樓上十多層寫字樓，前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收\$480 適合夫婦做，有前途，開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

雲東一睡房租文

▲1066 區 8 街，一睡房，有六百尺餘，有 PATIO 及花園，有意者請電 438-8161 DON QUAN

WATER FRONT 屋

▲西雲，近海邊，一年屋，風景一流，上等材料，四睡房交通方便，近學校，巴士及商業場。請電 PAH OR DON 438-8161



▲高曲林新屋，有風景，叫價 \$209,000

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地 能起十二層大廈，位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房租文出售 ▲北雲一睡房租文，二樓有雲坪中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800。

禮物店出售 ▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有固定叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文，兩組每組三睡房自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，開價只 \$1,490,000 DON QUAN

西區商業樓及租文 兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫字樓，地下能泊十九架車，叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

地大 237x122 ▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連五間仔屋，有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

雲東一睡房租文

▲1066 區 8 街，一睡房，有六百尺餘，有 PATIO 及花園，有意者請電 438-8161 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

BRITISH PROPERTIES ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景，游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x120，有冷氣，近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，近紅鶴餐館，\$398,000



▲西區 41 街，屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅，叫價 \$540,000 PAH OR DON



▲SURREY PANORAMA RIDGE 地大 .5 acre，叫價 \$298,000 PAH OR DON



▲457 E COLUMBIA 50x122，兩舖位商業樓 \$275,000

▲西區唐餐館 7 5 座位，急售，冷氣，酒牌，只售 \$60,000

▲東區 7 5 座位餐館 7 2 0 東百登道街 \$40,000

關煥蔭 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN

▲某舖連實業，樓上四房居住，一流居住環境，只售 \$295,000

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲3515-WORTHINGTON 新型裝修 41x110 \$156,000

▲3313-3315 KINGSWAY 兩舖位，最旺區，\$260,000 關煥蔭

▲2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000

▲1216-1218 E. 15 街，每週三睡房，地 50x106，每月收入 2000 元。 SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270 CHARLIE 438-8161

▲新屋，新屋 高層林新區，四睡房，2500 尺新屋，改備新形，有風景，可即入住。

▲BURNABY, DEER LAKE 區，大屋，地 83x164，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL-2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房，\$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲941 E 11TH AVE. 前後仔屋，每邊三房，一年新，可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

梁太 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

▲乃唐夾 51 街，二上一下地大 33x132，叫價 \$437,973 丁建新

▲新屋六房，地 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。

▲地 90x137 本那比上三下二，上下房齊全，有前庭後院。丁建新 251-2571

▲7 年新屋，42x120 共五睡房，SANDRO PAGER 438-8161 EDWARD PAGER 438-8161

▲近女皇公園，四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577

賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202 EDWARD LAI

▲新式兩層半屋三間，興建中近 P.N. 區，陳培 321-0577。

▲5068 RUPERT ST. 38 年新兩睡房屋，\$119,900 陳培 321-0577

▲素里旺區商業樓，兩年新地大 62x116 取價 \$349,500，陳培 321-0577

▲商業樓宇，舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$289,000 陳培 321-0577

▲東西區屋多間，由十二萬至廿四萬元。詳情請電: 黃漢 876-2335 或 438-8161

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲新建購物商場，十多個舖位，大停車場，叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。

租文一大座三層 99x122 ▲溫埠東區，十八組單位，收入六萬多，叫價七十餘萬。

商業舖位 ▲溫埠京士威道旺街。黃漢 438-8161

▲PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售，有住每年生意十五萬，叫價 \$45,000 林太 327-9873。

湯家絨 住宅電話: 324-1156 STAN TONG

▲18 年新三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區 \$189,000

▲車庫六睡房雙車庫，設備齊全，生意出讓 \$12,000 湯家絨 324-1156

▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，30x121 尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家絨 324-1156

▲烈治民，九英畝農場地，每年收入 \$80,000 餘，投資機會。請電 MR. NIJER 438-8161

▲高層水，兩睡房 \$79,900 近 LOUGHEED MALL，巴士 唐人街 JAMES CHOW 438-8161

周寶財 住宅: 325-2968 JAMES CHOW

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

▲1111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有兩層 - \$239,000

▲1166 E. KING ED. 50' LOT 12 年新 \$259,000 JAMES CHOW 325-2968

▲烈治民 六睡房大屋，四千尺，地 82x141，叫價 \$280,000 蔡先生 438-8161

▲烈治文一睡房租文 地下停車場，連爐頭，洗碟機，洗衣機，\$73,900

▲西區 41 街大屋 \$205,000，二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廳 3 浴室。蔡太: 272-1861 蔡家 273-3161 公司

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋，地大 62x120 尺，環境幽靜，4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。蔡太: 272-1861 蔡家 273-3161 公司

雷太 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375 ANNETTE LOUIE

▲南本拿比，四睡房，大地 65x138 近學校，車站，叫價 15 萬 1 千。雷太: 277-7375 (住宅) 273-3161 (公司)

▲新屋勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿載，入息理想，開價 \$859,900 詳細情形，請電: 雷太 277-7375 (住宅) 273-3161 (公司) VICTORIA 投資房地產。

▲烈治文一睡房租文 地下停車場，連爐頭，洗碟機，洗衣機，\$73,900

▲西區 41 街大屋 \$205,000，二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廳 3 浴室。蔡太: 272-1861 蔡家 273-3161 公司

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322 生意房屋買賣 商業投資管理

蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

余正木工坭水 電話: 251-6248 各項裝修 改建油漆 油屋頂喉 瓦仔理

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN 傳呼機: 645-7650 住家: 272-0941 公司: 273-3155

李沾 JIM LEE 298-8988 免費估價 哥頓 GORD OHTSUJI 294-2255

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

李經緯 FRANK LEE 公司: 327-1111 住家: 255-8219 傳呼: 686-2263 住宅: 879-3296

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198

ALEX YUEN 阮廷榮 434-1131 中文傳呼機: 667-0933 電話傳呼: (住家) 254-7333

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 生意保險 樓宇三十年新或保養好

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

HABITAT 438-3501 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住家: 421-8178

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENIS KWAN 梁紹輝 關榮平

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 Insurance Property Management Real Estate 電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務...

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍...

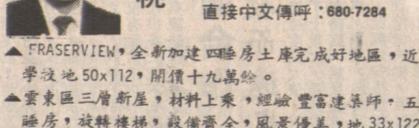
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價



生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位，下層三生意單位...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284



FRASERVIEV, 全新加建四睡房土庫完成好地區，近學校地50x112...

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS 住宅: 879-9605



新盤 5860 DUMFRIES ANCOUVER 27年新，士德高三睡房...

黎熙倫 434-1431 162.45 79.64 172.88 78.55

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合

1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 5400方呎，四房好景...

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街街文

1245 51打街有11個單位1組3睡房...

西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

新盤: 大減價 域多利64街，47呎寬大棟...

新盤: 卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662



位於 NORTH BURNABY，面積920呎，兩睡房...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

六房紅瓦新屋域多利22街，價23萬8...

三睡房合入屋，月租一千四百三十五，蘇沙白百老匯...

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街街文

西區 3371 POINT GREY RD. 4000 平方呎，海景屋...

961-963 E. 11TH 完成2間前後仔屋，地段33x122...

黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331

新盤 30餘年兩房大屋，土庫完成兩房...

生意人注意: 生意業舖，生意額好...

胡耀威 Henry Wu 住宅: 735-2861 傳呼: 324-5736

33x155 街角地 50x122 共3房，3605 TURNER...

3289 PARKER ST. 上兩房，土庫完成，近P.N.E. 地大33x110...

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563

1街夾RENEFLEX上多出讓，日營1千呎，64...

96機，價\$1,900 45座物業，位於市中心...

何賽雄 (梁太) 電話: 255-4520

1 近唐人街及海皮華堅固五層貨倉...

3 舊屋急售或其他物業急讓，現金交易...

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

華埠旺舖出讓 房屋買賣 物業收租 代理

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427

10年新，VAN. SP. 上三房下兩房...

新編，Nanaimo 夾7街33x122...

KILLARNEY 區，12年新，地大41x129...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

MARPLE區靚屋全部裝修，上兩房...

3284 E. 28th Ave. 上兩房，寬敞...

KILLARNEY 區，一年新地大41x129...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價

4房三廳一飯廳，兩浴室。3層，可轉為五睡房...

2735 TRIUMPH ST. 四睡房，一客廳及飯廳...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

BC內陸經營多年餐館近公路，有遊客...

4街夾乃磨，景靚新屋，近學校巴士...

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

新盤: 一年新大屋，地39.5x138.3，實用面積3600...

新盤: 2540 S.E. MARINE DR. 一萬二千餘平方呎...

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 667-3989

近唐人街西餐館，座位40，裝修新淨...

西區近後街，全新三房，三廁浴室，有兩間...

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

四區 KITSILANO, 25年屋，正層三房，下層一房...

商業樓 COMMERICAL 夾 PARKER 13年新兩層位...

麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

新盤: 509 ADAMC. 全新靚屋，共五睡房...

下區 50x122 呎，瓦天面，約二千九百九十二...

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



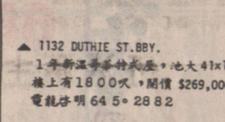
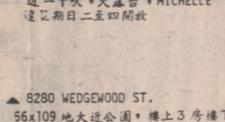
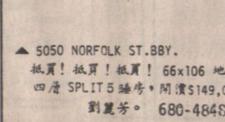
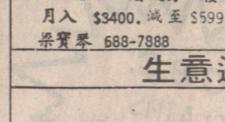
MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



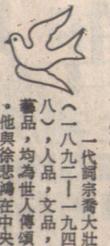
LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

 <p>▲ 7707 CARTIER 33x127, 36子, 新裝修, 3房, 地區好, \$219,000</p>	 <p>▲ 626 西31街 56x140大地近甘比街及女皇公園, 三層五睡房四浴室, 全屋租心1575至十一月, 勿打樓板空。黃金屋。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 1763 E. 60TH AVE. 地大 45x113.75 平地有景38年, 上二房, 下二房, 靚FRASERVIE區。開價 \$182,000, 可還價, 屋主急售。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 3151 E. 54TH AVE. KILLARNEY 靚區, 38x129.5 地大上二房, 下二房, 二浴室, 37年新保養一流。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>VACANT BUILDING LOT 45x121 FT. LOT NEAR CHINATOWN, ZONED RT-3, HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194 OFFICE FOR LEASE PRIME 2 ND FLOOR SPACE AVAILABLE NEAR 43 RD AND FRASER ST. APPROX. 1000 SQ. FT. ALREADY DIVIDED INTO A LARGE RECEPTION WORK AREA AND 3 PRIVATE OFFICES. HARRY WIEDMAYER 688-7888 AN OPPORTUNITY WITH FLEXIBILITY PURCHASE A PRIME RETAIL BUILDING WITH A HIGH VOLUME DELI IN ONE HALF AND THE OTHER HALF LEASED TO A PRIME TENANT. LOCATED IN LANGLEY. ASKING \$400,000 FOR BUILDING AND DELI. CALL FOR INFO. HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194</p>	 <p>▲ 7333-7335 ETHEL AVE. BBY 19年新雙層, 每間屋二樓有三睡房, 已租出, 月租\$550或\$515, 地 69x114, 價 \$195,000 VOY WONG CHRISTINE LEUNG 688-7888</p>	 <p>▲ FALAISE PARK 保養好, 四睡房, 大廚房, 新地毯。劉麗芳。</p>
<p>3536 西1街7單位租文, 全新裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5 地, 管理易, \$489,000, 梁寶琴</p>	 <p>▲ 5359 MORELAND DR. BBY. 地區清靜, 地大 70x140, 樓上3房樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000 劉麗芳。</p>	<p>888 W. 18TH AVE BETWEEN CAMBIE AND OAK LOT 33x122, 3 BDRMS UP, 1 BDRM FULLY FIN. BSMT SUITE, TOTALLY RENOVATED. RENTED FOR \$1300/MO. ASKING \$235,000. SHARON LUM OR VOY WONG 688-7888</p>	 <p>▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廳2廁, 新裝修, 修外牆, 靚大門。</p>	<p>▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道連唐人街, 近PN區, 只售 \$38,000 劉麗芳。星期日開放 2至4</p>	<p>新盤 ▲ 1803 E. PENDER 靚文地, 3房, 頂樓保養室, 新廚房, 新廁所, 開價 \$103,900。</p>	<p>▲ 2086 ALLISON RD. UBC大學區, 地大 \$18,920 方尺, 36年新上三房下三房兩浴廁。林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>
 <p>▲ 2086 ALLISON RD. UBC大學區, 地大 \$18,920 方尺, 36年新上三房下三房兩浴廁。林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有書房, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正靚2房, 全屋柚木地板, 2大套房及無敵2房。</p>	 <p>▲ 3742 WARREN ST. BBY. 地大 32.9x120 平地, 全新屋, 上三房一書房, 下一房有兩浴廁, 開價 \$239,000 林麗儀。黃金屋 388-7888</p>	 <p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 靚文地, 三層可分租, 收入每月 \$1295 33x127, 地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 3244 VANNESS ST. 33x106 地大, 40年, 全新裝修上三房, 土庫完成, 開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>	 <p>▲ 2752 E. 8TH AVE. 4年新靚哥特式屋, 樓上2房, 樓下3房, 有景, 開價 \$232,000, 電龍劉麗芳 645-2882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	 <p>▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125, 全翻新, 3房上, 房一廳下, 600呎大露台。劉麗芳。龍啟明。</p>
 <p>▲ 3586 西27街 50x130大地, 月租 \$975。減至 \$299,000</p>	 <p>▲ 1008 W. 50TH. 52x125 街角地, 38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住或改建。黃金屋。</p>	 <p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY. 49呎x171.8 近S J, 全新屋, 共7睡房四浴廁, 4050呎, 風景一流, 開價 \$419,000 林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 5675 RUPERT ST. 53x110 地大, 靚KILLARNEY區, 31年, 上三房, 下二房, 二浴廁, 保養一流。林麗儀。黃金屋 688-7888</p>	 <p>▲ 3515 E. 29TH AVE. 樓上3房, 樓下3房, 地區好, 開價 \$209,000。\$199,900</p>	<p>▲ 2752 E. 8TH AVE. 4年新靚哥特式屋, 樓上2房, 樓下3房, 有景, 開價 \$232,000, 電龍劉麗芳 645-2882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	 <p>▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125, 全翻新, 3房上, 房一廳下, 600呎大露台。劉麗芳。龍啟明。</p>
 <p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新屋, 德國名建築商設計, 用料及手工皆精心傑作, 連廊中心景色, 共7個睡房, 5個廁所。</p>	 <p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 688-7888</p>	 <p>▲ 3811 東29街 26年新保養一流, 三房樓上, 柚木地板, 兩浴室, 靚花園, \$163,000 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲ 1132 DUTHIE ST. BBY. 1年新靚哥特式屋, 地大 41x132 樓上有1800呎, 開價 \$269,000 電龍劉麗芳 645-2882</p>	 <p>▲ 441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新, 靚哥特式屋上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 5524 UNION ST. BBY. 地大 65.98x132 六睡房, 五浴廁, 材料手工最佳, 風景優美, 有三個獨立門口, 勿打樓住家。劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲ 506 東54街 33x122 街角地, 四睡房, 大露台, 遊戲室有酒吧。只售 \$139,000 680-4848 劉麗芳</p>
 <p>▲ NO. 503-1219 HARDWOOD ST. 西區一睡房租文, 近海邊, 有景, 交通方便, 旺中帶靜。龍啟明 688-7888</p>	 <p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 2睡房租文, 特大露台, 地下。黃光耀 645-3232 \$129,000 龍啟明 645-2882</p>	 <p>▲ 2225 E. 33RD AVE. 全新屋 VICTORIA 區 5件電器, 上三房下三房三浴廁, 近巴士, 學校。林麗儀。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 2560 S.E. MARINE DR. 98x204.27, RS-IB ZONING DEVELOPMENT SITE CAN BUILD 6 DETACHED HOUSE 林麗儀。MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 4656 至 4660 西46街 BBY. 兩睡房 66x120, C4, 大兩睡房, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。</p>	<p>NO. 803-850 BURRARD ASKINH \$119,900 1 BDRM DOWNTOWN CONDO 650 SQ. FT. 7 APPLIANCES INCLUDING IN-SUITE LAUNDRY. CALL VOY OR SHARON 688-7888 4033 CAMBIE ST. GROCERY BUS. ONLY. \$600 DAILY SALES, SUBLET 1 BDRM. \$350 PER MONTH, ASKING \$22,000 VOY WONG RALPH DER 688-7888</p>	 <p>▲ METRO TOWN. 名廠租文 風景一流, 近一千呎, 大露台, MICHELLE LIOT 逢星期日二至四開伙</p>
 <p>▲ 1950 CEDAR ST. SHAUGHNESSY LOC. M. JESTIC 四層高住家, 5100平方呎, 地 109x151, 六睡房, 價 \$880,000 VOY WONG CHRISTINE LEUNG 688-7888</p>	 <p>▲ 5062 GRANVILLE ST. 地 70x145, 42年新靚 SHAUGHNESSY 區, 四睡房及新家庭室, 價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>	 <p>▲ 8190 CHESTER ST. 地大 65.5x109.3 31年, 全新裝修有三睡房, 有 JACUZZI 及土庫完成, 開價 \$189,000, 屋主急售 林麗儀。MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 5050 NORFOLK ST. BBY. 靚買! 靚買! 靚買! 66x106 地, 四房 SPLIT 5睡房, 開價 \$149,000 劉麗芳。680-4848</p>	 <p>▲ 6916 BEATRICE ST. 16年新靚哥特式屋, 三上三下, 有園圃, \$199,000 梁寶琴。劉麗芳。688-7888</p>	 <p>4688 UNION, BBY, 33x122 LEVEL VIEW LOT, 5 BDRMS IN TOTAL, 3 BATHROOMS, GOOD CONDITION, HARDWOOD FLOORS, 14 YRS OLD CALL SHARON LUM 688-7888 PGR. 645-4559</p>	 <p>PRINE KILLARNEY AREA, 41x143 LOT, 35 YRS OLD, 6 BDRMS, 2 BATHROOMS, 1200 SQ. FT. ON MAIN FLOOR. SHERON 688-7888 MICHELLE 688-7888</p>
<p>▲ 市中心, 二睡房豪華租文, 近 STANLEY PARK, 96.5呎, 二浴廁, 首期只需一萬, 林麗儀或 MICHELLE 688-7888 地大 50x145, 地點一流, 三房, 翻 劉麗芳</p>	 <p>▲ 703 西42街 42.8x122.21 地 23 丹新四房三廁, 柚木地板, 寬大有景家庭室, 保養一流, 可立刻入住 \$299,900 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 4474 VENABLES ST. BBY. 地大, 2睡房, 一層屋, 有景可重建, 開價 \$129,900 電龍劉麗芳。645-2882 劉麗芳 680-4848</p>	<p>I.C. & I. DIVISION 商業 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949</p>	 <p>▲ 4656 至 4660 西46街 BBY. 兩睡房 66x120, C4, 大兩睡房, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122, 上3下2大廚房, 大露台, 3年新, 全新保養室, 開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 82</p>	 <p>▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122, 上3下2大廚房, 大露台, 3年新, 全新保養室, 開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 82</p>
<p>5660 COLLEGE HIGHROAD FRONTAGE OF 155.35 FT. AND AREA OF 18,200 SQ. FT. APPROX. 5 BDRMS, 2 BATHROOMS, UNIVERSITY ENDOWMENT LAND AREA, 37 YRS OLD, IMMACULATE CONDITION, CALL SHARON OR MICHELLE 688-7888</p>	 <p>▲ 881 BLAINE PL. BBY 22年新, 50x115, 地區好, 樓上3房, 樓下一房, 有泳池, 請電: MICHELLE 686-4028</p>	 <p>▲ 1655 西13街近 COMMERCIAL, 月租 \$550 33x122 行屋地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 3927 NITHDALE 樓上3房, 樓下一房, 柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900 電龍劉麗芳 45-2882</p>	 <p>▲ 7341 14TH AVE. BBY. 56x113 上三房, 樓下一房, 地 \$139,000 謝松添 942-6500</p>	<p>▲ 4656 至 4660 西46街 BBY. 兩睡房 66x120, C4, 大兩睡房, 有冷氣, \$589,000 梁寶琴。</p>	 <p>▲ 38Y 2睡房, 2睡房樓下, 上車完成, 獨立門口, 材料好, 街角地 \$149,900 龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>
<p>1922 西7街 複式兩睡房租文由 \$159,000 起 單層一睡房租文 \$129,900 · 風景一流, 羅馬式浴缸 · 環境優美, 全身鑲鑽門 · 地下單位均有私家花園 · 樓上單位設有屋頂露台 · 交通方便 · 材料上乘 · 地下電單車庫 · 洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲ 2647 E. 28TH AVE VAN 39年新, 地區好, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房, 有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲ 4150 邊界街 ANAKARA 23呎地, 柚木地板, 柚木地板, 柚木地板, \$17,900, 劉麗芳, 龍啟明, PAGER 680-4848 39年新四睡房, 街市, 新地毯, 新油漆, 土庫有浴室, 近學校, 靚, 劉麗芳 680-4848</p>	<p>▲ 4150 邊界街 ANAKARA 23呎地, 柚木地板, 柚木地板, 柚木地板, \$17,900, 劉麗芳, 龍啟明, PAGER 680-4848 39年新四睡房, 街市, 新地毯, 新油漆, 土庫有浴室, 近學校, 靚, 劉麗芳 680-4848</p>	 <p>▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇 四租, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 減至 \$599,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>生意連物業出讓 4121-4123 FRASER ST. LAND AND BUS. OPPORTUNITY 79.9x108 LOT C-2 (COMMERCIAL ZONED) INCLUDES GROCERY STORE, LAUNDROMAT AND PARKING LOT, ASKING \$680,000 VOY WONG, CHRISTINE LEUNG 688-7888</p>	<p>生意出讓 METRO TOWN. 對面近 SAVE ON FOOD 再餐館出讓。生意地, 年入 \$360,000 新裝修, 玻璃新, 租特平。夾江約, 有十多個單位。梁寶琴。龍啟明 688-7888</p>

次女精心整編



次女精心整編... 大壯集刻畫的唯一一版本... 劉海軍保存了六十餘年...

喬大壯金石石錄

喬大壯印集... 劉海軍回國後，又主動寫了「喬大壯印集」題辭...

一生獨居四名人

一生獨居四名人... 袁殊、徐悲鴻、徐悲鴻、徐悲鴻...



張大千有「三怕」

張大千生前有一「三怕」... 怕人說他畫得好... 怕人說他畫得不好...



張大千生前有一「三怕」... 怕人說他畫得好... 怕人說他畫得不好...

成功人士，一試之後，先停下來，想一想... 辛格爾頓出身於...

FAST 'A' AUTO BODY 車身修理. Advertisement for car body repair services with 'BEFORE AFTER' images and contact info.

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用. Advertisement for I.C.B.C. services and car rental.

陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. Advertisement for car repair and parts.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. Advertisement for car body repair services.

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. Advertisement for car body repair.

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP. Advertisement for car body repair.

件條的成形風颶

芝馬



地說天談

地球這停年，都形成好幾股颶風，對人類生命財產造成威脅。最近，有一股本世紀最強烈的熱帶颶風，對墨西哥造成嚴重災禍。

熱帶颶風，也稱風暴，只有熱帶海洋才能孕育颶風。要形成颶風必須具備三大條件：一是較高的溫度；二是充足的水氣；三是必須在南北半球信風相遇的激蕩地區。

為甚麼孕育颶風具備以上三大條件呢？因為只有較高的氣溫，才能形成強烈上升的氣流（空氣受熱膨脹上升）。但是，僅有較高的溫度，上升的氣流仍不強，必須不斷有大量的熱力蒸發的水蒸汽，上升的氣流才能龐大。有了龐大的上升氣流，在地球自轉的影響下發生旋轉，還必須在這團旋轉的兩邊有兩個方向相反的持久風力，一個朝這邊推，一個朝那邊推，就像兩個人在推磨一樣，才能將這團氣流推得愈來愈快，終於成為颶風。南北半球信風相遇處，兩種方向相反的風力，就成為推動氣流成為颶風的兩股不同方向的強大力量。

南北極為何無地震

品小

知

地

震

多

達

一

百

萬

次

但

大

部

分

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度

強

烈

不

到

二

級

以

下

的

震

度



特別在南北緯十五度左右至南北回歸線之間的太平洋、大西洋以及印度洋海域，最容易孕育颶風。吹襲墨西哥的強烈颶風，就是產生於太平洋的熱帶海洋地區。吹襲東南亞及東南亞地區如菲律賓、越南、台灣、中國大陸沿海、日本的颶風，通常是來自菲律賓羣島東南，或者是西沙羣島的熱帶海洋。而吹襲印度及南亞地區的颶風，則多是產生於印度洋的熱帶海洋地區。

三大熱帶海洋地區產生颶風，主要原因，是靠近赤道，終年受強烈的陽光蒸發，有着大量水汽上升，這些海面恰好又是處於東北信風和西南信風交匯之處，因而具有形成颶風的條件。

據統計，每年全球發生的地震多達一百萬次，但大部分是屬於強度感不到二級以下的微震，故人們感覺不到。而強度里氏二級以上的地震，全世界每年均可錄到一萬至一萬二千次。單六點五級以上的重大地震，每年都要發生近百次。可是在南北極地區卻未曾發現有任何地震產生，這種奇異的地震現象，一直成為地質學界的不解之謎。

最近，美國田納西州孟菲斯大學的地質學家莊士敦，經過三十多年的觀測研究認為，巨大的冰層是造成南極大陸和北極的格陵蘭島內陸地震發生的主要原因。經過他多年來的測量統計，南極大陸和格陵蘭島的冰層覆蓋面積分別為百分之九十和百分之八十，其厚度達三千米以上，由於厚冰層的壓力，其底部幾乎處於熔點狀態（一九六九年科學家赴南極考察時，曾在冰層下二千一百六十公尺的深處發現水流）；此外，由於冰層面積大，份量重，在垂直方向產生強烈的壓縮，結果反而減輕了地殼的傾斜和彎曲。

據莊士敦指出，南極大陸和格陵蘭大陸地區，其下的地殼板塊都受到冰層的擠壓。而這種冰層形成巨大的壓力，與地層構造所產生的壓力達到平衡，因而不會發生傾斜和彎曲，所以分散和減弱了地殼的形變，從而消除了地震的發生。但將來如果這種平衡一旦受到破壞，那裏就有可能發生地震了。



用壹 YEN 自營商業?

我們誠意徵求企業家參與成功經營的日本式快餐商業，位於主要購物商場的美食中心。我們均有經驗及專長於各新開業的店舖。

全加各地已多過二十個城市經營。

現有專時省及亞省的經營專利權。專時省包括有：

PACIFIC CENTRE- 溫哥華
EATON CENTRE METROTOWN- 本拿比
亞省區包括：

SOUTHGATE SHOPPING CENTRE- 愛蒙頓
LETHBRIDGE CENTRE- 列必殊

詳情請查詢洽洽：
DIRECTOR OF FRANCHISING
SUITE 812-1661 PORTAGE AVENUE,
WINNIPEG, MANITOBA, R3J 3T7
電話：(204)783-4433
傳真：(204)783-1749

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵包蛋糕 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華丹東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

生意出讓

位於市中心之生意，現因主人另有他圖，故將此生意出讓。有意者請洽：(604) 433-8880

咖啡店讓

位於市中心之咖啡店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

雜貨店讓

位於市中心之雜貨店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

餐館出讓

位於市中心之餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

中西餐館

位於市中心之中西餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

士多出讓

位於市中心之士多店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

生意出讓

位於市中心之生意，現因主人另有他圖，故將此生意出讓。有意者請洽：(604) 433-8880

咖啡店讓

位於市中心之咖啡店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

雜貨店讓

位於市中心之雜貨店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

餐館出讓

位於市中心之餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

中西餐館

位於市中心之中西餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

生意出讓

位於市中心之生意，現因主人另有他圖，故將此生意出讓。有意者請洽：(604) 433-8880

咖啡店讓

位於市中心之咖啡店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

雜貨店讓

位於市中心之雜貨店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

餐館出讓

位於市中心之餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

中西餐館

位於市中心之中西餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

乾洗衣廠

位於市中心之乾洗衣廠，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

沙省唐自助快餐店

位於沙省唐之自助快餐店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

咖啡店讓

位於市中心之咖啡店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

雜貨店讓

位於市中心之雜貨店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

餐館出讓

位於市中心之餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

中西餐館

位於市中心之中西餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

乾洗衣廠

位於市中心之乾洗衣廠，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

沙省唐自助快餐店

位於沙省唐之自助快餐店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

咖啡店讓

位於市中心之咖啡店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

雜貨店讓

位於市中心之雜貨店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

餐館出讓

位於市中心之餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

中西餐館

位於市中心之中西餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

乾洗衣廠

位於市中心之乾洗衣廠，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

沙省唐自助快餐店

位於沙省唐之自助快餐店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

咖啡店讓

位於市中心之咖啡店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

雜貨店讓

位於市中心之雜貨店，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

餐館出讓

位於市中心之餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

中西餐館

位於市中心之中西餐館，生意穩定，客源充足。有意者可洽：(604) 433-8880

屋主自售

位於市中心之房屋，環境優美，交通便利。有意者請洽：(604) 433-8880

Oct. 21, 1988



文勝馬經佳選

1. Jokopero (D. Linford)
A Webb (C. Sibiga)
Fancy Battle (L. Hill)
2. Red Stars Tiger (R. White)
Havana Hijack (T. Brown)
Southside Debbie (D. Linford)
3. Tite knight (B. Treen)
Doelcam Duke (C. MacLeod)
Arran Toni (J. Dufault)
4. Dazzler Duke (C. Hooymans)
Delta Dexter (T. Brown)
Floricos Memory (J. Wiggins)
5. Dutchy N (T. Brown)
Alentador N (J. Burke)
L A Spectator (R. White)
6. Doelcam Mary (C. MacLeod)
Donnor Shad (D. Andrews)
Macbeths Pride (R. White)
7. Doelcam Tony (C. MacLeod)
Captain Tim (L. McDole)
Magical Arts (T. Brown)
8. Lolas Fella (R. White)
Hy Mikey (B. Davis)
H F Halhys Hhoumit (K. MacMillan)
9. Infidel (T. Rathford)
Silver Bandit (B. Beelby)
Clover Duke (B. White)
10. Ebb Tide (R. Rogawski)
Red Star Mist (B. White)
Alana Maxine (D. Jungquist)
Proud Country (C. Sibiga)

Best Bet : 8. Lolas Fella (R. White)



不鼓勵參考

由置地公司興建的「交易廣場」大廈，設計先進。它最大的優點是克服了地形的限制，富於想像力。兩座半弧形建築由低座商場連成一體。彩色玻璃幕牆外觀折了直線和弧線，營造出一種開闊的氣氛。由於香港聯合交易所在此營業，頗有大展鴻圖的風水，故被香港建築師學會選為八五年四大優異建築設計之一，評語稱讚它「富有香港特色」。

澳洲奔達財團在香港興建的「奔達中心」，形格獨特。它建於港島地鐵金鐘站上，共分東西兩座，兩座大門都是開向金鐘道，路從皇后大道中經門口至軒尼詩



上述幾座大廈，同鋼管堡壘式的滙豐銀行中心、圓柱形的六六層合和中心、火柴盒式的華潤大廈、雙形的信德中心和海月中心、弧形的海港城、半月形的太陽廣場，構成了香港多姿多采的建築藝術，宛如一座萬國建築展覽館。

香港新型的摩天大廈

羅克

近年香港建成的新大廈，都有兩個特點，其一是越來越高，其二是追求形式上的雄偉美觀。例如矗立中環海傍的「信德中心」，「交易廣場」，雄踞皇后像廣場前面的「滙豐銀行大廈」，座落在金鐘地區的「奔達中心」，灣仔新填地的「海港中心」，均很有特色。而港島正在興建的「中國銀行大廈」、「渣打銀行大廈」、「恒生銀行大廈」，九龍正在興建的「太陽廣場」、「中港城」等，也將以嶄新面貌出現。

由置地公司興建的「交易廣場」大廈，設計先進。它最大的優點是克服了地形的限制，富於想像力。兩座半弧形建築由低座商場連成一體。彩色玻璃幕牆外觀折了直線和弧線，營造出一種開闊的氣氛。由於香港聯合交易所在此營業，頗有大展鴻圖的風水，故被香港建築師學會選為八五年四大優異建築設計之一，評語稱讚它「富有香港特色」。

變化，先為三角，次為兩角，最後以一角直至頂層。這設計實用價值上能抵擋九級大風，且節省百分之四十的鋼材。較穩的結構，在視覺效果上，就是從每一角度看，都可使大廈看來有不同形狀。如果有光線射向建築物外牆的反射玻璃，遠處看來像多角寶石一樣。

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海 新
卷吞海 蛋
皮皮類 麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花 鮮鮮新
磅旗吞旗 氣蒸氣蒸
十乾乾炸炸 鮮吞吞
扎麵麵麵 麵皮皮麵

FORTUNE HOUSE

* 川京名菜 * 晚飯宵夜
* 堂食外賣 * 免費送餐
* 特價午餐 * 有全酒牌
* 酒席饕客無任歡迎

時間：星期一至四 上午十一時至晚上十一時
星期五 上午十一時至晚上十二時
星期六 下午四時至十二時
星期日 下午四時至十時

4327 NORTH ROAD, BURNABY
(corner of North Rd. & Lougheed Hwy.)
421-1822 421-8838

店餅 馬金
應餐茶
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在 大溫哥華
食在 秘書寶路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204

中秋節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有大大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶饗會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油蒸紅焗羅羅燒燒湯彩
盆沙炒扒海炸子魚片炒片皮珍大
飯肆上子魚片炒片皮珍大
蔬鮮鷄蔬片炒片皮珍大

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價

七彩大拼盆
上海龍蝦2磅
紅燒八珍翅
蒜茸炒時蔬
清蒸海上鮮
福州炒飯
生果盆

\$168.00

貳大熱龍蝦
鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑魚
玉掌美人魚

\$328.00

貳大熱龍蝦
鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑魚
玉掌美人魚

\$148.00

據聯邦一項新境界業務計劃

士達孔拿耆英委會 獲資助二萬五千元

(溫哥華訊)加聯邦新境界業務計劃批准撥款三萬九千九百六十二元...

卑詩省針灸協會 麗晶宴請 焦點順發

家明發針頭國中為師醫焦 家專科外經神腦色出是又

(雲訊)卑詩省針灸協會和世界針灸聯合會...



前排坐者右二為山西省針灸會副主任、頭針研究所所長焦順發醫生...

中加國際羽毛球賽

(溫哥華訊)參加加拿大公開羽毛球錦標賽...

卑詩理工學院舉行

(溫哥華訊)卑詩理工學院將於十月廿四日...

華裔候選人黃月娥

(雲訊)溫哥華無黨派市選候選人黃月娥...

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號 龍年·創新·突破! 中國精選遊 日、台、港精選遊

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房 3302 CAMBIE ST. 印尼沙爹屋 INDONESIAN SATAY HOUSE

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C. 認真醒 新華價錢無得頂!

中國參茸行 專營：參茸藥材成藥補酒海味什貨 零沽批發 一律歡迎

潘世豪 SAVIO POON 873-6880 雲東莊唐餐館生意出售...

HABITAT 地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 免費電腦估價...

房屋業主請注意 現有承運商願以高價現金購買舊屋或地...

